



甲年復活期第五主日

主曆二〇二六年五月三日

主日彌撒欄

請在誦唸慈悲申經後保持靜默，以便預備心靈，虔誠及合宜地參與彌撒，並請將行動電話關機。

進堂曲：萬民歌頌上主

C 6/8

Bob Fabing, S.J.
譯詞：彭育申

5 6 5 5 4 | 3 4 3 2 | 1 2 3 1 | 5 . 5 . |

萬民 請前來 歌頌上主，大地齊歡 唱。

5 6 5 5 4 | 3 4 3 2 | 1 2 3 2 | 1 . 1 . ||

萬民 請前來 歌頌上主，大地齊歡 唱。

2 3 2 1 | 4 . 3 1 | 2 2 2 2 3 1 | 5 . 5 . |

1、阿肋路亞，高 唱。我們來到 喜樂主 前。

2、祢預備了 聖 筵，讓 祢子民 得享飽 飫。

5 6 5 5 4 | 3 4 3 2 | 1 2 3 2 | 1 . 1 . ||

1、萬物 皆歡唱 主的榮耀，祢是至高 主。

2、祢召 叫我們 齊來歡聚，祢是至高 主。

讀經一：

恭讀宗徒大事錄

六，1~7

那時候，門徒日漸增多，說希臘話的猶太人，抱怨希伯來人，因為他們在日常的供給上，忽略了他們的寡婦。於是十二位宗徒召集眾門徒說：「讓我們放棄傳揚天主聖道的工作，而管理飲食，只不相宜的。所以，弟兄們，請從你們中間選出七位有好聲望，而且充滿聖神和智慧的人，派他們擔任這項職務。至於我們，我們要專心於祈禱和從事宣講的工作。」這番話得到全體的悅服，就選出了斯德望——一位充滿信德和聖神的人，還有斐理伯、卜洛曷洛、尼加諾爾、提孟、帕爾默納以及歸依猶太教的安提約基雅人尼苛勞。請他們站在宗徒面前；宗徒們祈禱以後，就給他們覆手。天主的道漸漸傳開了，門徒的數目在耶路撒冷大為增加，連許多司祭也接受了信仰。

——上主的聖言。

答：感謝天主。

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會主日彌撒

時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

中文告解時間：主日 2:30-3:00 PM 或主日彌撒後；

個別時間請與同神父聯繫。

指導司鐸：同衛峰神父 (Fr. Joseph) 626-964-3629 x125

華人協進會會長：岳德帆弟兄 626-905-7929

網站：CatholicChinese.org 電郵：mail@CatholicChinese.org

答唱詠：詠三二

答：C 4/4

朱健仁曲

2 1 2 1 2 1 2 | 2 3 3 2 1 - | 3 5 5 5 5 3 6 6 | 5 -

上主，求祢向我們 廣施慈 愛，(滿足我們對祢的期 待。)

5 - | 6 1 5 6 3 1 2 2 | 1 - - ||

滿足我們對祢的期 待。

領：

一、義人，請向上主踴躍歡呼，正直的人理當讚美上主。

請你們彈琴稱謝上主，彈奏十弦琴歌頌上主。

二、因為上主的話句句真實，祂的一切作為完全可靠。

祂愛護正義和公理，祂的慈愛瀰漫大地。

三、因為主的眼睛垂視敬畏祂的人，

眷顧那些投靠祂慈愛的人。

祂為救他們免於死亡，在飢荒中養活他們。

讀經二：

恭讀聖伯多祿前書

二，4~9

親愛的諸位：你們來到主面前，祂是活石，雖然人們擯棄了祂，但是天主卻揀選了祂、珍視祂。你們也像活石，用來建造一座屬神的殿宇，成為一班聖潔的司祭，以奉獻因耶穌基督而蒙天主悅納的、屬神的祭品。因為經上記載：「看哪，我要在熙雍安放一塊精選的、寶貴的基石，信賴祂的人絕不會蒙羞。」所以基督對你們信主的人來說，是一種榮幸；但是對那不信的人來說，祂就是「工人所擯棄的石頭，現在卻成了屋角的基石」；同時祂也是「一塊絆腳石，和一块使人跌倒的磐石」。他們跌倒了，是因為不信從真道；他們這樣的下場，是預定了的。然而，你們卻是特選的種族，王家的司祭，聖潔的國民，屬於主的子民，為使你們宣揚祂的偉大作為；是祂召叫了你們出離黑暗，進入祂奇妙的光明中。

——上主的聖言。

答：感謝天主。

阿肋路亞：

答：F (Dm) 3/4

朱健仁曲

6 6 5 | 3-- | # 4 2 # 4 | 3-- | 1-3 | 2-5 | 3-- | 3-- | 3-- ||

阿肋路亞。阿肋路亞。阿肋路亞。

6 6 5 | 3-- | # 4 2 # 4 | 3-- | 1-3 | 2-5 | 6-- | 6-- ||

阿肋路亞。阿肋路亞。阿肋路亞。

1-3 | 2-5 | 6-- | 6-- ||

阿肋路亞。

領：主說：我是道路、真理、生命；
除非經過我，誰也不能到父那裡去。

福音：

恭讀聖若望福音

十四，1~12

那時候，耶穌對門徒們說：「你們不要心裡煩亂；你們要信賴天主，也要信賴我。在我父的家裡有許多住處。我去，是為給你們預備地方；要不然，我早就告訴你們了。我去給你們預備了地方以後，就必再來接你們到我那裡去，好使我在哪裡，你們也在那裡。我去的地方，你們知道那條路。」多默說：「主啊！我們不知道祢往哪裡去，怎麼會知道那條路呢？」耶穌回答說：「我是道路、真理、生命，除非經過我，誰也不能到父那裡去。你們若認識我，也就必然認識我父；現在你們已經認識祂，並且已經看見祂了。」斐理伯對祂說：「主啊！請把父顯示給我們，我們就心滿意足了。」耶穌回答說：「斐理伯！我和你們在一起這麼長久了，你還不認識我嗎？誰看見了我，就是看見了父；你怎麼說：請把父顯示給我們呢？你不信我在父內，父在我內嗎？我對你們所說的話，不是憑我自己說的，而是住在我內的父，作祂自己的事。你們要相信我：我在父內，父也在我內；不然，也要因我所作的事而相信。」

我實實在在告訴你們：信我的人，我所做的事，他也要做，而且要作比這些事更大的，因為我往父那裡去。」
——基督的福音。

答：基督，我們讚美祢。

彌撒中奉獻支票抬頭：St. Elizabeth Ann Seton Church

奉獻曲：屬於祢

對經：C 4/4

Joe Wise

3 4 | 5· 5 6 5 4 3 3 | 4· 4 5 4 3 2 2 | 3·

求祢 悅 納獻禮望祢 悅 納心靈和生命

3 4 3 2 1 1 | 2 - - 1 2 2 | 1 - - - ||

天父我屬於 祢 屬於 祢

詩節：

3 3 3 2 1 2 | 3 3 4 3 - | 5 5 5 5 6 5 4 3 | 2· 1 7 - |

1 我們圍繞在祢的祭台前 滿懷感激分食祢神聖之體

3 3 3 2 1 2 | 3 3 4 3 3 4 | 5 - - 4 3 | 2 - - ||

我就是與主同在的標記屬於 祢 屬於 祢

3 3 3 3 2 1 1 2 | 3 3 4 3 - | 5 5 5 5 6 5 4 3 |

2 祢子民雖已被祢的血洗淨 聖寵滿被依然期待

2 2 1 7 1 2 | 3 3 3 2 1 1 |

祢來飽飫我貧困仍願獻所有

0· 2 3 4 3 3 4 | 5 - - 4 3 | 2 - - ||

只因我們屬於 祢 屬於 祢

參禮者共同的姿勢是參禮團體各成員間合一的標記：
請從天主經開始時保持站立，直到教友們領完聖體。
領聖體時請準備好的天主教友前來恭領聖體；其餘的
會眾若願意前來接受祝福，請將雙臂交叉在胸前。

領主曲：在祢祭台前

F 4/4

曲：Marco Antonio Espin Landázuri

對經：

詞：Marco Antonio Espin Landázuri & Solideo

5 1 2 | 3 3 4 3 4 6 | 5 3 3 0 5 1 2 | 3 3 4 3 2 1 | 2 - 0

哦，主啊！我們圍繞在祢 餐桌前，因祢在十架顯示祢的愛。

2 2 2 | 1 1 1 1 1 2 1 | 3 2 1 0 3 3 3 | 2 2 4 3 3 2 2 | 3 - 0

祢教導我們如何去愛世人，告訴我們友愛能治癒一切。

3 3 2 | 1 1 1 1 1 2 1 | 3 2 1 0 3 3 3 | 2 2 4 3 3 2 2 | 1 -

祢教導我們如何去愛世人，告訴我們友愛能治癒一切。

1 - ||

詩節：

0001 1 7 | 6 6 6 6 6 6 | 5 0 5 5 5 | 6 5 6 7 1 7 1 2 | 3 -

1. 藉著聖體聖血神聖的奧蹟，祢讓自己 親臨在祢祭台上。

0 3 3 3 | 4 4 4 4 4 4 | 3 2 1 0 1 1 1 | 2 2 2 2 1 2 | 3 -

無論何時祢與我們同在，在聖事 內祢賜我們平安。

0 3 3 3 | 4 4 4 4 4 6 | 5 3 0 1 1 1 | 2 4 3 3 2 2 | 1 - 0 ||

無論何時祢與我們同在，在聖事 內祢賜我們平安。

0001 1 7 | 6 0 6 6 6 6 | 5 5 0 5 5 5 | 6 5 6 7 1 7 1 2 | 3 -

2. 哦天 主！祢是我們的的朋友。祢的聖言教導我們如何去愛。

0 3 3 3 | 4 4 4 4 4 4 | 3 2 1 0 1 1 1 | 2 2 2 2 2 1 2 | 3 -

我們因祢的名相聚在一起。祢的仁愛治癒我們的創傷。

0 3 3 3 | 4 4 4 4 4 6 | 5 3 0 1 1 1 | 2 2 4 3 3 2 2 | 1 - 0 ||

我們因祢的名相聚在一起。祢的仁愛治癒我們的創傷。

0001 1 7 | 6 0 6 6 6 6 | 5 0 5 5 5 | 6 5 6 7 1 7 1 2 | 3 -

3. 我們的愛 不是虛幻空乏，而是安慰痛苦的人們的擁抱。

0 3 3 3 | 4 4 4 4 4 4 | 3 2 1 0 1 1 1 | 2 2 2 2 1 2 | 3 -

我們攜手安慰患難中的弟 兄，因祢的愛能治癒這一切。

0 3 3 3 | 4 4 4 4 4 6 | 5 3 0 1 1 1 | 2 4 3 3 2 2 | 1 - 0 ||

我們攜手安慰患難中的弟 兄，因祢的愛能治癒這一切。

0001 1 7 | 6 6 6 6 6 6 | 5 0 5 5 5 | 6 5 6 7 1 7 1 2 | 3 -

4. 祢教我們愛最微小的人。我們是兄弟姊妹要合而為一。

0 3 3 3 | 4 4 4 4 4 | 3 2 1 0 1 1 1 | 2 2 2 2 1 2 | 3 -

我們宣揚：祢是道路、真 理。我們宣揚：耶穌，祢是生命。

0 3 3 3 | 4 4 4 4 4 6 | 5 3 0 1 1 1 | 2 4 3 3 2 2 | 1 - 0 ||

我們宣揚：祢是道路、真 理。我們宣揚：耶穌，祢是生命。

出堂曲： 願主愛傳遍全世界

F 4/4 詞：林秀怡 曲：曾宏隆

3̣. 4̣ | 5̣ 3̣. 2̣ 1̣ 2̣. 1̣ | 1̣ 1̣ 1̣ 6̣ 5̣ 6̣. 5̣ | 3̣ 3̣. 3̣ 4̣ 3̣
 十 字 架 的 榮 耀 帶 來 真 理 與 平 安 滿 心 喜 樂 齊 攜 手
 2̣ 1̣ | 2̣ - - 3̣. 4̣ | 5̣ 3̣. 2̣ 1̣ 2̣. 1̣ | 1̣ 6̣. 1̣ 4̣ - |
 走 向 前 願 那 宣 教 之 火 熊 熊 點 燃
 3̣ 5̣ 3̣ 2̣ 1̣ 1̣ 7̣ | 1̣ - - ||
 願 主 愛 傳 遍 全 世 界。

1̣. 7̣ | 6̣ 6̣. 7̣ 1̣ 1̣ 2̣ 1̣ | 5̣ - - 1̣. 7̣ | 6̣ 7̣ 1̣ 2̣
 1、仰 望 主 恩 賜 生 命 的 泉 源 高 舉 主 的 聖 名
 2、感 謝 主 悅 納 馨 香 的 祭 獻 朝 拜 主 的 聖 殿

2̣ 3̣ 1̣ | 2̣ - - 1̣. 7̣ | 6̣ 6̣. 7̣ 1̣ 1̣ 2̣ 1̣ | 5̣ - -
 1、直 到 永 遠 跟 隨 主 分 享 天 國 的 恩 典
 2、聆 聽 聖 言 讚 美 主 奧 秘 寶 貴 的 體 血

6̣. 7̣ | 1̣. 7̣ 1̣. 2̣ 3̣. 2̣ 3̣. 1̣ | 5̣ - - ||
 1、宣 揚 主 的 福 音 廣 傳 於 人 間。
 2、祈 求 主 的 喜 訊 在 全 地 彰 顯。

彌撒特別意向欄

若您想奉獻彌撒，請在一週前將彌撒意向與獻儀交給
 李鳳珍姊妹：626-315-7177 支票抬頭請寫“C.C.C.”

本華人教友團體為副本堂 Fr. Mark 的父親 Victor Martinez
 求主賜安息主懷、天鄉永福。

張茜凝率子、媳為朱自成求安息主懷，永享天堂福樂。
 蔡嘉琪、嘉熙姊妹追思祖父蔡祥裕、祖母劉三妹、
 六叔公蔡祥道，求主賜天鄉永福。

林武斌率子孫為妻子翁洪英 (Maria) 求天鄉永福。
 林朝洪及其家人為母親翁洪英求靈魂永安、安息主懷
 並得享天鄉永福。

李明率全家為母親薩次卿求主恩賜靈魂安息主懷、
 天鄉永福。

聖詠團為李明的母親薩次卿老夫人求主恩賜安息主懷、
 長享天鄉永福。

蔡冰芝、蔡萬裕追思父親蔡祥裕、母親劉三妹、
 六叔蔡祥道，求主賜他們天鄉永福。

定江、婷江追思父親張金戈先生，求安息永生。
 聖母軍萬應聖母支團工作及輔助團員追思周淑正 (Theresa)
 姊妹，求天鄉永福。

孫巍、孫岩、李東蘭追思母親周淑正，求天鄉永福。
 沈志上、李鳳珍求主垂顧周淑正老師的靈魂，
 並賜予安息主懷、享天鄉永福。

吉祥、周群為周淑正老師靈魂求主恩賜安息主懷、
 享天鄉永福。

馬萱薇率女兒們為尊敬的主內姊妹周淑正 (小德蘭)，
 她息了地上的辛苦，在主懷抱享受安逸。

週二讀經班祈求仁慈的天主恩賜周淑正老師的靈魂
 早日安息主懷，得享天國永福，並安慰她的家人。

吳靈華一家為周淑正姊妹 (聖名 Theresa) 求安息主懷、
 享天鄉永福。

胡文榮為父親、母親、爺爺、奶奶、外公、外婆及已亡的
 親人們求安息主懷、享天鄉永福。

吳靈華為爺爺、奶奶、外公、外婆、叔叔、姑姑、大舅、
 三舅及已亡的親人們求安息主懷、享天鄉永福。

張銘義全家紀念父親張維仁先生 (伯多祿) 逝世 38 週年，
 求主賜天鄉永福。

蔡姍姍、蔡奕浩、蔡宜靜追思外公蔡祥裕、外婆劉三妹、
 六叔公蔡祥道，求主賜他們天鄉永福。

代禱欄

求健康：盧如心、劉戊鏗、章桐君、Anna 李、于陳秀貴、
 薛玉山、張朝禎、簡嘉鏐、李鑫源、童林娥、鄭金坤賢、
 鄭國瑩、楊桂芝、劉有忠、曹粉蓮、黃美容、阮德俊、
 黃桂音、林小姍、徐永珍、盛鐵君、陳天雪、梁淑雯、
 胡維鈞、胡亞賢、賈冰雪、繆劉桂卿、謝瑩、楊欣如、
 Anna L. Sun、Sue Ottoson、陳大萐、張世鳳、孫祖洪、
 Randy Anderson、劉菲、曹依、張奇珠、張翊庭、黃小菱、
 葉茵台、賴素靜、阮益謙、Adrian Chan、Eugene Chan、
 陳林喜美、張晉霞、姚裕華、徐小明、朱錫芬、林翠珍、
 汪淑純、陳弘。

為新亡者祈禱：薩次卿、張金戈、周淑正、Victor Martinez.

教會消息欄

**教宗公開接見：非洲之旅是信德的盛宴，
 為我的牧職是無價之寶**

(梵蒂岡新聞網) 教宗良十四世在 4 月 29 日的週三公開
 接見活動中，向聚集在梵蒂岡聖伯多祿廣場上的 2.5 萬名
 信友，分享了最近結束的非洲使徒之旅。教宗於 4 月 13 日
 至 23 日訪問了非洲的阿爾及利亞、喀麥隆、安哥拉和赤道
 幾內亞。

在公開接見活動開始時，廣場上的信友首先聆聽了選自
 《瑪竇福音》的聖經章節：「那時候，十一個門徒就往加里
 肋亞，到耶穌給他們所指定的山上去了。他們一看見祂，
 就朝拜了祂，雖然有人還心中疑惑。耶穌便上前對他們說：
 『天上地下的一切權柄都交给了我，所以你們要去使萬民成為
 門徒，因父及子及聖神之名給他們授洗，教訓他們遵守我
 所吩咐你們的一切。看！我同你們天天在一起，直到今世的
 終結。』」(廿八 16~20)

接著，教宗說：「在我宗座牧職的伊始，我便渴望開啟
 此番旅程。此刻，我由衷感謝上主給予我此番契機，得以
 與在非洲的天主子民相遇，並在信德上，以伯多祿繼承人的
 身分堅固他們的信仰。」

在談及非洲的現狀時，教宗表示，「在被衝突且國際法屢遭違反所烙刻的時日，此次在非洲四國的經歷，意在向世界傳遞一則和平的訊息。在呼籲和平的同時，我也譴責存在於一眾自然資源極為豐富的國家之中，深重的不公與不義，並敦促國際社會摒棄新殖民主義態度，致力於真正的合作」。

最後，教宗感謝非洲人民，並總結道，「這次使徒之旅使非洲人民能夠有機會，讓世界聽到他們的心聲，並抒發身為天主子民的喜樂。故而，我感謝上主藉著非洲人民賜予我——信德、望德、愛德，這三份瑰寶，深切豐盈了我的生命與牧職」。

教宗分享完他的非洲使徒之旅後，問候了講不同語言的朝聖者，他向講中文的人們「致以誠摯的問候」。他說：「親愛的弟兄姊妹們，願聖神在你們內加增信德與愛德的活力，使之滋養你們的向善之心與良善之行。我衷心地降福你們！」

洛杉磯總教區第廿一屆 聖十字架節暨五月聖母加冕典禮

日期：主曆二〇二六年五月十六日
遊行：9 AM 彌撒：10 AM (獻花、聖母加冕)
主禮：Fr. Raynaldo B. Matunog, J.C.L.
地點：天使之后主教座堂
555 West Temple Street, Los Angeles, CA 90012
主辦：洛杉磯總教區菲律賓團體、天使之后牧靈區

佈告欄

五月：聖母月

聖經之旅啓事

聖經之旅從五月份起改為每月第一週四和第三週四晚
8~9 PM 在線上聚會。Zoom ID: 813 137 6606 無密碼
5/7 研讀範圍：馬爾谷福音第八章。歡迎大家參加或旁聽！

迎聖母回家

聖母軍每年五月至十月舉辦「迎聖母回家」的活動。願意參加的教友請於彌撒後，或在群組中，向聖母軍曉明之星支團蘇闊姊登記。

兒童道理班

每主日下午 2:00-3:00 在一、二、六、八號教室上課。

週二讀經班

每週二 10 AM 至 12 PM 地點：本堂三號教室。

週六線上讀經班

每月第二、四週六 10 AM 至 12 PM
會議 ID: 749 392 5651 密碼：13579

融愛之家青年團體聖言&生活分享聚會

每月第二週五 6:30 PM 至 9 PM 地點：本堂禮堂。

聖母軍成人支團

曉明之星支團：每週六 10 AM-11:30 AM 在三號教室開會。
聖體之母支團：每週二 2:30 PM-4 PM 在二號教室開會。
萬應聖母支團：每週五 10 AM-11:30 AM 在三號教室開會。

聖母軍青年支團

蒙召升天之后支團：每主日 5 PM-6 PM 在三號教室開會。
可愛之母支團：每主日 5 PM-6 PM 在二號教室開會。

堂區消息

- **初領聖體**：恭喜昨天與今天初領聖體的兒童及青年！
- **母親節九日敬禮**：本堂從下主日開始母親節九日敬禮。聖堂前廳有母親節九日敬禮信封。請將奉獻信封交給辦公室。
- **麥肯泰爾樞機慈善基金**：本堂將於五月十七日為麥肯泰爾樞機慈善基金收第二次奉獻。您的捐款將直接幫助總教區內有急需的兒童、成人及家庭。這是一個救急不救貧的基金。支票抬頭：St. Elizabeth Ann Seton Church 支票備註：Cardinal McIntyre Fund
- **Together in Mission 2026: 這是愛的時刻**
本堂今年的籌款目標是 \$112,389。
目前認捐額：\$52,002
目前已付額：\$38,706.18
若您願意捐獻，請掃描二維碼
或致電 (213) 637-7672



堂區其他消息請看堂區週訊 (在聖堂大門口)。

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會理事欄

會長：岳德帆弟兄。 副會長：陳佩琳姊妹。
秘書：何凱恩姊妹。 禮儀組：趙金潤姊妹。
福傳組：張奧佳姊妹。 活動服務組：潘綺霞姊妹。
靈修組：孫愛珠姊妹。 財務組：梁慧賢姊妹。